

Neh

Chapter 10

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְעַל הַחֲתוּמִים וְנַחֲמִיָּה בֶן-חַכְלִיָּה וְיִזְדְּקִיָּה: 1
Si-đê-kia Ha-Ca-Liah các-con-trai quan-tổng-trấn Nê-hê-mi trên
[H6667](#) [H2446](#) [H8660](#) [H5166](#) [H2856](#)

Này là tên của các người có đóng dấu mình trong giao ước ấy: Nê-hê-mi, làm quan tổng trấn, là con trai của Ha-ca-lia, và Sê-đê-kia,

שְׂרָיָה עֲזַרְיָה יִרְמְיָה: 2
Giê-rê-mi A-xa-ri-a Sê-ra-gia
[H3414](#) [H5838](#) [H8304](#)

Sê-ra-gia, A-xa-ria, Giê-rê-mi,

פִּשְׁחוּר אַמְרִיָּה מַלְכִּיָּה: 3
Manh-ki-gia A-ma-ria Phát-hua
[H4441](#) [H0568](#) [H6583](#)

Pha-su-rơ, A-ma-ria, Manh-ki-gia,

חֲטוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ: 4
Ma-lúc Sê-ba-nia Hát-túc
[H7645](#) [H2407](#)

Hát-túc, Sê-ba-nia, Ma-lúc,

חֶרֶם מְרִמּוֹת עֶבְרִיָּה: 5
[trùng] Mê-rê-mốt Ha-rim
[H5662](#) [H4822](#) [H2766](#)

Ha-rim, Mê-rê-mốt, Áp-đĩa,

דָּנִיֵּאל נְנִתּוֹן בָּרוּךְ: 6
Ba-rúc Gin-Net-Hon Đa-ni-ên
[H1263](#) [H1599](#) [H1840](#)

Đa-ni-ên, Ghi-nê-thôn, Ba-rúc,

מִיגַיִן אַבְיָה מִשְׁלָם: 7
Mi-gia-min A-bi-gia Mê-su-lam
[H4326](#) [H0029](#) [H4918](#)

Mê-su-lam, A-bi-gia, Mi-gia-min,

שְׁמַעְיָה בִלְגַי אֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים: 8
— Sê-ma-gia Bil-Gai Maax-Ya-Hu
[H0428](#) [H8098](#) [H1084](#) [H4590](#)

Ma-a-xia, Binh-gai, Sê-ma-gia; ấy là những thầy tế lễ.

וְהַלְוִיִּם וְיִשׁוּעַ בֶּן-אֲזַנְיָה בְנֵי מִבְנֵי חֲנָדָד קַדְמִיאֵל: 9
Giê-sua các-con-trai Bin-nui A-Xa-Niah các-con-trai Hê-na-đát Cát-mi-ên
[H3442](#) [H3881](#) [H1131](#) [H0245](#) [H2582](#) [H6934](#)

Những người Lê-vi là: Giê-sua, con trai của A-xa-nia; Bin-nui, con trai của Hê-na-đát; Cát-mi-ên,

הַנָּן :	פְּלִיאָה	קְלִיטָא	הוֹדִיָּה	שְׁבַנְיָה	אֲחֵיהֶם	10
Ha-nan	Pe-Laiah	Ce-Li-Ta	Hô-đi-gia	Sê-ba-nia	anh em ông	
H2605		H7042	H1940	H7645	H0251	

và các anh em của họ, Sê-ba-nia, Hô-di-gia, Kê-li-ta, Bê-la-gia, Ha-nan,

מִיכָא	רְחוֹב	חֲשַׁבְיָה :	11
Mikha	Rê-hốp	Ha-sa-bia	
H4316	H7340	H2811	

Mi-chê, Rê-hốp, Ha-sa-bia,

זְכוּר :	שְׁרֵבְיָה	שְׁבַנְיָה :	12
זְכוּר :	Sê-rê-bia	Sê-ba-nia	
H2139	H8274	H7645	

Xác-cua, Sê-rê-bia, Sê-ba-nia,

הוֹדִיָּה	בְּנֵי :	בְּנֵי :	13
Hô-đi-gia	Be-Ni-Nu	Ba-ni	
H1940	H1148	H1137	

Hô-đia, Ba-ni, và Bê-ni-nu.

רְאִשֵׁי	הָעָם	פְּרַעֲשׁ	פְּתַת	מוֹאָב	עֵלָם	זַחְוָא	בְּנֵי :	14
đầu	dân	Ba-rốt	Pa-rô-sơ	Pa-rô-sơ	Ê-lam	Xát-tu	Ba-ni	
		H6551	H6355	H6355	H6355	H2240	H1137	

Các quan trưởng của dân sự là: Pha-rốt, Pha-ba-Mô-áp, Ê-lam, Xát-tu, Ba-ni,

בְּנֵי	עֲזֹנָד	בְּבַי :	15
Bunni	Aç-gát	Bê-bai	
H1138	H5803	H0893	

Bu-ni, A-gát, Bê-bai,

אֲדוֹנִיָּה	בְּנֵי	עֲדִין :	16
A-đô-ni-gia	Bích-vai	A-đin	
H0138	H0902	H5720	

A-đô-ni-gia, Biết-vai, A-đin,

אֲטֵר	חֲזַקְיָה	עֲזוּר :	17
A-te	Ê-xê-chia	Axxur	
H0333	H2396	H5809	

A-te, Ê-xê-chia, A-xu-rơ,

הוֹדִיָּה	חֲשָׁם	בֵּצַי :	18
Hô-đi-gia	Ha-sum	Bet-Say	
H1940	H2828	H1209	

Hô-đia, Ha-sum, Bết-sai,

חַרִּיף	עֲנָחוֹת	נוֹבִין]	(נִיבִי :	19
Ha-Ri-Ph	A-na-tốt	[ketiv]	[ketiv]	
H2756	H6068	H5109	H5109	

Ha-ríp, A-na-tốt, Ni-bai,

מִגְפִיעַשׁ	מְשֻׁלָּם	חִיר :	20
Mag-Pia-Sa	Mê-su-lam	Che-Xir	
H4047	H4918	H2387	

Mác-bi-ách, Mê-su-lam, Hê-xia,

מְשִׁיבָאֵל צְדוּק יָדוּעַ: 21
Me-Sae-Xa-Bel Xa-đốc Jad-Dua
[H4898](#) [H6659](#) [H3037](#)

Mê-sê-xa-bê-ên, Xa-đốc, Gia-đua,

פְּלַטְיָה חָנָן עֲנַיָה: 22
Pe-Lat-Yah Ha-nan A-Naiah
[H6410](#) [H2605](#) [H6043](#)

Phê-la-tia, Ha-nan, A-na-gia,

הוֹשֶׁעַ חֲנַנְיָה חָשׁוּב: 23
Ô-sê Ha-na-nia Hát-súp
[H1954](#) [H2815](#)

Ô-sê, Ha-na-nia, Ha-súp,

הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוּבֵק: 24
Hal-Lo-He-Sa Pilha Sao-Bek
[H3873](#) [H6401](#) [H7733](#)

Ha-lô-hết, Bi-la, Sô-béc,

רְחוּם חַשְׁבָּנָה מַעֲשִׂיָה: 25
Rê-hum Ha-Saab-Nah Ma-a-xê-gia
[H2812](#) [H4641](#)

Rê-hum, Ha-sáp-na, Ma-a-xê-gia,

אַחִיָּה חָנָן עֲנָן: 26
A-hi-gia Ha-nan Anan
[H0281](#) [H2605](#) [H6052](#)

A-hi-gia, Ha-nan, A-nan,

מַלּוּךְ חָרָם בַּעֲנָה: 27
Ma-lúc Ha-rim Ba-a-na
[H2766](#) [H1196](#)

Ma-lúc, Ha-rim, và Ba-a-na.

מַעֲמִי וְשָׂאָר הָעָם הַכַּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשַׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל- הַנְּבָדָלִים 28
dân phần-còn-lại dân thầy-tế-lễ lính-gác sê-hát thuế mọi phân-ra dân
[H7605](#) [H3548](#) [H3881](#) [H7778](#) [H7891](#) [H5411](#) [H3605](#) [H0914](#)

יָדַעַ הָאָרְצוֹת אֶל- תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשִׂיָהם בָּנֵיהֶם וּבָנֹתֵיהֶם כָּל- יָדַעַ 29
biết đất đến luật-pháp Đức-Chúa-Trời người-đàn-bà các-con- trai con-gái mọi biết
[H3045](#) [H3605](#) [H1323](#) [H0802](#) [H0430](#) [H8451](#) [H0413](#) [H0776](#)

יָבִין: 30
hiếu
[H0995](#)

Dân sự còn sót lại, những thầy tế lễ, người Lê-vi, kẻ canh giữ cửa, kẻ ca hát, người Nê-thi-nim, các người đã chia rẽ cùng các dân tộc của xứ đặng theo luật pháp của Đức Chúa Trời, và vợ, con trai, con gái của họ, tức các người có sự tri thức và sự thông sáng,

về bánh trần thiết, về của lễ chay thường dâng, về của lễ thiêu hằng hiến, về của lễ dâng trong ngày sa-bát, trong ngày mồng một, và trong các ngày lễ trọng thể, lại dùng về các vật thánh, về của lễ chuộc tội cho dân Y-sơ-ra-ên, và về các công việc làm trong đền Đức Chúa Trời của chúng tôi.

וְהִגְדַּלְתֶּם	וְהִגְדַּלְתֶּם	וְהִגְדַּלְתֶּם	וְהִגְדַּלְתֶּם	34						
thăm	và-ngã	trên	lễ-vật	gỗ	thầy-tế-lễ	dân	đến	nhà	lְבַיִת	
H1486	H5307		H6086	H3548	H3881	H0935				
אֶל־הַיְהוָה	לְבַיִת־	אֲבֹתֵינוּ	לְעֵתֵינוּ	מִזְמַנֵּינוּ	שָׁנָה	בְּשָׁנָה	לְבַעַר	עַל־		
Đức-Chúa-Trời	nhà	cha mình	trong-lúc	được-chỉ-định	năm	năm	trên			
H0430	H0001	H6256	H2163	H8141	H8141	H8141				
מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אֶל־הַיְהוָה	כְּכָתוּב	בְּתוֹרָה:						
bàn-thờ	Đức-Giê-hô-va	Đức-Chúa-Trời	được-chép	luật-pháp						
H4196	H3068	H0430	H3789	H8451						

Chúng tôi, là những thầy tế lễ, người Lê-vi, và dân sự khác, bắt thăm về việc dâng củi lửa, đặng mỗi năm, theo kỳ nhất định, tùy nhà tổ phụ mình, mà đem những củi đến đền của Đức Chúa Trời chúng tôi, hầu cho đốt trên bàn thờ của Giê-hô-va Đức Chúa Trời của chúng tôi, y như đã chép trong luật pháp vậy.

וְלֵהָבִיא	אֶת־	בְּכוֹרֵי	אֲדָמָתֵנוּ	וּבְכוֹרֵי	כָּל־	פְּרִי	כָּל־	עֵץ	שָׁנָה	בְּשָׁנָה	לְבַיִת	35
đến	và	đất	đất	đất	mọi	trái	mọi	gỗ	năm	năm	nhà	
H0935	H0853	H1061	H10127	H1061	H3605	H6529	H3605	H6086	H8141	H8141	H8141	
	יְהוָה:											
	Đức-Giê-hô-va											
	H3068											

Chúng tôi cũng định mỗi năm đem vật đầu mùa của đất chúng tôi, và các thứ trái đầu mùa của các cây chúng tôi đến đền của Đức Giê-hô-va;

וְאֶת־	בְּכוֹרֵי	וּבְכוֹרֵי	36									
và	đầu-lòng											
H0853	H1060	H0929	H3789	H0853								
בְּקָרְבָנוּ	וְצִאֲנֵינוּ	לְהָבִיא	לְבַיִת	אֶל־הַיְהוָה	לְכֹהֲנֵינוּ	הַמְשַׁרְתִּים	בְּבַיִת	אֶל־הַיְהוָה				
bò	chiên	đến	nhà	Đức-Chúa-Trời	thầy-tế-lễ	-và phục vụ	nhà	Đức-Chúa-Trời				
H1241	H6629	H0935	H0430	H0430	H3548	H8334	H0430	H0430				

lại chiếu theo luật pháp, đem luôn con đầu lòng trong vòng các con trai chúng tôi, và con đầu lòng của súc vật chúng tôi, hoặc chiên hay bò, đến đền thờ Đức Chúa Trời chúng tôi mà giao cho những thầy tế lễ hầu việc trong đền của Đức Chúa Trời chúng tôi.

וְאֶת־	רֵאשִׁית	עֲרִיסֹתֵינוּ	וְתְרוּמֹתֵינוּ	וּפְרִי	כָּל־	עֵץ	תִּירוֹשׁ	וַיִּצְהָר	נָבִיא	37
và	đầu-mùa	đầu-mùa	đầu-mùa	trái	mọi	gỗ	và-rượu-mới	dầu-ô-liu	đến	
H0853	H7225	H6182	H8641	H6529	H3605	H6086	H8492	H3323	H0935	
לְכֹהֲנֵינוּ	אֶל־	לְשֻׁכֹת	בֵּית־	אֶל־הַיְהוָה	וּמַעֲשֵׂר	אֲדָמָתֵנוּ	לְלוֹאִים	וְהֵם	תְּלוֹאִים	
thầy-tế-lễ	đến	phòng	nhà	Đức-Chúa-Trời	đất	đất	họ	họ	họ	
H3548	H0413	H3957	H0430	H4643	H0127	H3881	H1992	H3881	H3881	
		הַמְעֻשָׂוִים	בְּכָל־	עָרֵי	עֲבֹדָתֵנוּ:					
		phần mười	mọi	thành	עֲבֹדָה					
		H6237	H3605	H5656						

Chúng tôi cũng hứa đem của đầu mùa về bột nhồi của chúng tôi, về của lễ giơ lên, bông trái của các thứ cây, rượu mới, và dầu, mà giao cho những thầy tế lễ, trong các kho tàng của đền Đức Chúa Trời chúng tôi; còn một phần mười huê lợi đất của chúng tôi thì đem nộp cho người Lê-vi; vì người Lê-vi thu lấy một phần mười trong thổ sản của ruộng đất về các thành chúng tôi.

יֵלְלוּ וְהָלוּם הָלוּם בְּעֶשֶׂר הָלוּם עִם- אֶרְוֹן בָּן- הַכֹּהֵן וְהָיָה 38
 đi-lên các-kho nhà phần mười với A-rôn các-con-trai thầy-tế-lễ là
[H5927](#) [H3881](#) [H3881](#) [H6237](#) [H3881](#) [H0175](#) [H3548](#) [H1961](#)

אֶת- מִעֶשֶׂר הַמִּעֶשֶׂר לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ אֶל- הַלְשָׁכוֹת לְבַיִת הָאוֹצָר:
 và מעשר מעשר nhà Đức-Chúa-Trời đến phòng đến kho
[H0214](#) [H4643](#) [H4643](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3957](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0853](#)

Thầy tế lễ, con cháu của A-rôn, sẽ đi với người Lê-vi, khi họ thu lấy thuế một phần mười; rồi họ sẽ đem một phần mười của trong thuế một phần mười ấy đến đền của Đức Chúa Trời chúng tôi, để tại nơi phòng của kho tàng.

כִּי אֶל- הַלְשָׁכוֹת יָבִיאוּ בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הָלוּי אֶת- תְּרוֹמַת 39
 vì đến phòng đến các-con-trai Y-sơ-ra-ên các-con-trai Lê-vi và t
[H0935](#) [H3957](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3878](#) [H8641](#)

הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַזָּיִת וְשֵׁם כָּלִי הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשִׁרְתִּים וְהַשּׁוֹעֲרִים
 lúa-mì và-rượu-mới dầu-ô-liu ở-đó nơi-thánh thầy-tế-lễ và-phục vụ lính-gác
[H3627](#) [H8033](#) [H3323](#) [H8492](#) [H4720](#) [H3548](#) [H8334](#) [H7778](#)

וְהַמְשִׁרְרִים וְלֹא נֶעְזָב אֶת- בֵּית אֱלֹהֵינוּ:
 sẽ-hát không -và để lại và nhà Đức-Chúa-Trời
[H3808](#) [H7891](#) [H0853](#) [H0430](#)

Vì dân Y-sơ-ra-ên và người Lê-vi sẽ đem các của lễ giơ lên bằng lúa mì, rượu, và dầu mới vào trong những phòng ấy, là nơi có các khí dụng của đền thánh, những thầy tế lễ hầu việc, kẻ canh cửa và những người ca hát. Vậy, chúng tôi sẽ chẳng lìa bỏ đền của Đức Chúa Trời chúng tôi đâu.